

**Dodatok č. 1**  
**k Rámcovej dohode**  
**číslo: 480000183**

uzatvorenej v súlade s § 11 a § 64 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o VO)  
dňa 29.02.2008 medzi:

**Zmluvné strany**

**Predávajúci:** PORSCHE Slovakia, spol. s r.o.  
Vajnorská 160, 831 04 Bratislava  
Štatutárny zástupca : Franz Frühwirth, generálny riaditeľ  
Zástupca oprávnený konať  
V zmluvných vzťahoch : Ing. Peter Mitura, veľkoodbery  
Tel. : 02/49262615, fax : 02/49262644, e-mail : [gh@porsche.sk](mailto:gh@porsche.sk),  
[peter.mitura@porsche.sk](mailto:peter.mitura@porsche.sk)  
IČO: 31362788  
DIČ: 2020344018  
IČ DPH: SK 2020344018  
Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s.  
Číslo účtu: 2670000260/1100  
Reg. číslo z Obch. registra Okresného súdu Bratislava I vložka č.6133/B.  
Oddiel: Sro  
tel.: 02/49294679

(ďalej len „predávajúci“)

a

**Kupujúci:**

Slovenská republika zastúpená  
Ministerstvom financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
P.O.BOX 82  
817 82 Bratislava 15  
Slovenská republika  
Zastúpený: PaedDr. Ingrid Šikulajová, vedúca služobného úradu  
IČO: 00151742  
IČ pre DPH: nie je platiteľom DPH  
IČ pre daň: SK 2020798351  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15  
Číslo účtu: 7000001400/8180  
v zastúpení ďalších kupujúcich podľa § 6 ods., písm.a, zákona č.25/2006 Z.z.uvedených  
v prílohe č.1

(ďalej len „kupujúci“)

**Preambula**

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 29.02.2008, v súlade s § 11 a § 64 zákona o VO Rámcovú dohodu č. 480000183 (ďalej aj ako „Rámcová dohoda“), predmetom ktorej je záväzok predávajúceho v čase platnosti tejto rámcovej dohody a na jej základe uzavieraných kúpnych zmlúv, dodávať tovar - nové osobné motorové vozidlá továrenskej značky a typu Volkswagen Passat podľa technickej špecifikácie, ktorá tvorí prílohu č.2 a č.3 Rámcovej dohody a previesť na kupujúceho vlastnícke právo k tovaru, poskytovať služby s tým spojené

- v rozsahu určenom kupujúcim a záväzok kupujúceho dodaný tovar a poskytnuté služby prevziať a zaplatiť dohodnutú kúpnu cenu, za podmienok bližšie špecifikovaných v predmetnej Rámcovej dohode.
2. Predávajúci predložil kupujúcemu návrh na zmenu Prílohy č. 2 a č. 3 „Technická špecifikácia a kúpna cena“, a to z dôvodu technickej inovácie vozidiel, zmeny pôvodnej ceny, ako aj zmeny sadzby DPH z 19% na 20%. Predmetný návrh je v súlade s Prílohou č. 2 a 3 Rámcovej dohody, nemenia sa ním podstatným spôsobom technické a kvalitatívne parametre predmetu kúpy a nová cena predmetu kúpy je nižšia ako pôvodná cena. Z uvedeného dôvodu sa uzatvorenie kúpnej zmluvy na základe tejto rámcovej dohody, v zmysle jej článku 6., stáva ekonomicky výhodné a rozpočtové prostriedky kupujúceho sú hospodárnejšie a efektívnejšie vynaložené.
  3. Vzhľadom na vyššie uvedené, ako aj na skutočnosť, že k Rámcovej dohode prejavili záujem pristúpiť ďalší kupujúci, zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1 k Rámcovej dohode, predmetom ktorého je doplnenie prílohy č. 1 a úprava prílohy č. 2 a č. 3 Rámcovej dohody takto :

#### Článok I.

1. Príloha č. 1 k Rámcovej dohode s názvom „Kupujúci v rámci CVO podľa § 6 odst.1 písm. a) zákona č. 25/2006 Z.z.“ sa dopĺňa o :  
**Krajský školský úrad v Žiline**, Komenského 35, 010 01 Žilina  
**Výskumný ústav ekonomiky poľnohospodárstva a potravinárstva**, Trenčianska 55, 824 80 Bratislava.
2. Zmluvné strany sa v súlade s článkom 13.6 a príslušnými ustanoveniami Prílohy č. 2 a 3 Rámcovej dohody dohodli na zmene prílohy č. 2 a č. 3 k Rámcovej dohode s názvom „Technická špecifikácia a kúpna cena“. Upravená/nová príloha č. 2 a č. 3 je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku č. 1.

#### Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 1 k Rámcovej dohode pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli, na znak čoho tento Dodatok č. 1, ako prejav súhlasu s jeho obsahom vlastnoručne podpisujú.
2. Dodatok č. 1 k Rámcovej dohode nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
3. Predávajúci podpisom tohto dodatku č. 1 k Rámcovej dohode č. 4800000183 dáva výslovný súhlas s jeho zverejnením, vrátane všetkých jeho príloh.
4. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z ktorých každý má hodnotu originálu, pričom každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.

Bratislava 6.7.2017

Kupujúci:

PaedDr. Ingrid Šikulajová  
vedúca služobného úradu

Bratislava 6.7.2017

Predávajúci: Porsche Slovakia, spol. s r.o.

  
Ústredné vozidlo  
Slovenská 180, 831 04 Bratislava  
IČ DPH: SK2020344018  
IČ BA I., vl. č. 6133/B -28

Franz FRÜHWIRTH  
generálny riaditeľ

MINISTERSTVO FINANCIÍ SR  
Štefanovičova 5  
817 82 BRATISLAVA 15  
- 2011 -

## Technická špecifikácia pre vozidlá nižšej strednej triedy so vznetovým motorom

### 1.1 Volkswagen Passat Comfortline 2.0 TDI 6st. BlueMotion Technology 103 kW

- motor: radový, vznetový, štvorvalcový, chladený kvapalinou, uložený vpredu
- karoséria: štvordverová, päťmiestna
- palivo: diesel (motorová nafta)
- zdvihový objem: 1 968 ccm
- výkon (kW): 103 kW pri 4 200 ot./min.
- krútiaci moment (Nm): 320 Nm pri 1 750 – 2500 ot./min.
- prevodovka: 6 stupňová, mechanická
- riadenie: s posilňovačom
- vonkajšie rozmery vozidla (dĺžka x šírka v mm) : 4 769 x 1820
- rázvor v mm: 2 712
- celková hmotnosť: 2 100 kg
- užitočná hmotnosť: 643 kg
- objem batožinového priestoru v litroch: 565 l
- objem palivovej nádrže: 70 l
- spotreba udávaná výrobcom (kombinovaná): 4,6 l
- objem splodín CO<sub>2</sub>: 119 g
- farba vozidla: metalizovaný lak, resp. lak s perleťovým efektom

#### **Povinné vybavenie vozidla:**

- Výstražný trojuholník
- Reflexná vesta
- Ťažné lano
- Lekárnička
- Sada náhradných žiaroviek (najviac používaných) a poisťiek (ak sú vo vozidle použité)
- Rezervné koleso (plnohodnotné)

#### **Minimálne (požadované) vybavenie vozidla:**

- Posilňovač riadenia
- Výškovo a pozdĺžne nastaviteľný volant
- Výškovo nastaviteľné sedadlo vodiča a spolujazdca
- ABS s rozdeľovačom brzdného účinku
- ESP – stabilizačný program
- Tónované izotermické sklá
- Tretie brzdomer svetlo
- Opierky hlavy všetkých sedadiel (aj tretie sedadlo vzadu v strede)
- Delené sklopné zadné sedadlá (napr. 60:40, 3:2 a pod.)
- Centrálné zamykanie s diaľkovým ovládaním
- Elektrické ovládanie predných a zadných okien okien
- Elektrické ovládanie a vyhrievanie spätných zrkadiel
- Osvetlenie batožinového priestoru
- Otáčkomer
- Imobilizér s deaktiváciou v kľúči
- Hodiny
- Vyhrievanie predných sedadiel
- Predné airbagy (airbag spolujazdca vypínateľný), bočné a hlavové airbagy
- Bezpečnostné pásy trojbodové na všetkých sedadlách (aj tretie sedadlo vzadu v strede)
- Xenonové svetlá – Bi-xenónové svetlomety s automatickým natáčaním do zákruty
- Klimatizácia s automatickou reguláciou – dvojzónová automatická
- Rádio s CD a MP3 prehrávačom + anténa a repro sústava pre ozvučenie vozidla

- Signalizácia otvorenia dverí
  - Signalizácia rozsvietených svetiel
  - Signalizácia nezapnutia bezpečnostných pásov u vodiča
  - Podložky na upevnenie evidenčného čísla
  - Mechanické zabezpečenie
  - Trojramenný volant a riadiaca páka v koži
  - Predná stredová opierka s odkladacím boxom
  - Tempomat
  - zimné pneumatiky (sada) s ocelovými diskami min.16“
  - gumenné koberčeky
- poskytovanie bezplatných záručných opráv, čím sa rozumie bezplatné odstránenie porúch predmetu zmluvy, vrátane dopravy, potrebných náhradných dielov, servisných prác po dobu 24 mesiacov od protokolárneho odovzdania a prevzatia predmetu príslušnej kúpnej zmluvy. Záruka sa nevzťahuje na závady zavinené nehodou, neodborným, nedbalým alebo násilným zaobchádzaním so zariadením a na prípady zapríčinené vyššou mocou.
- predávajúci zabezpečí dodanie osobných automobilov, ktoré sú certifikované a schválené na dovoz a predaj v Slovenskej republike a vyhovujú platným medzinárodným normám a všeobecne záväzným právnym predpisom Slovenskej republiky. Osobné automobily budú požadované nové, vyrobené v požadovanom vyhotovení schválenom na prevádzku na pozemných komunikáciách Slovenskej republiky.
- z dôvodu, že rámcová dohoda je uzatvorená na obdobie 4-och rokov, je možné v prípade technickej inovácie predmetného modelu osobných motorových vozidiel uvedených v technickej špecifikácii, pri dodržaní minimálnych technických a kvalitatívnych parametrov dodávať upravený model za podmienok, že nedôjde k navýšeniu ceny. Táto zmena bude riešená dodatkom k rámcovej dohode.

#### **Základná cena automobilu vrátane požadovaného vybavenia**

Názov (značka a typ)	<b><u>Volkswagen Passat Comfortline 2.0 TDI DPF 6st. 103 kW</u></b>	
Cena predmetu za 1 kus v EUR bez DPH		21 583,33,-
Sadzba DPH		20 %
DPH v EUR		4 316,67
<b>Cena predmetu za 1 kus v EUR s DPH</b>		<b>25 990,-</b>

#### **Náklady na vykonávanie pravidelných technických prehliadok a kontrol**

Servisné náklady – činností LongLife Service na 150 000 km / 5 rokov (30 000 km / 1 rok)

Predpokladané náklady na pravidelné povinné garančné prehliadky v servisných strediskách Volkswagen v SR počas prvých 5 rokov / 150 000 km sú vo výške :

Cena servisných nákladov predmetu zákazky za 1 ks v EUR bez DPH	1338,90
Sadzba DPH	20 %
DPH v EUR	276,80
<b>Cena servisných nákladov predmetu zákazky za 1 ks v EUR s DPH</b>	<b>1606,70</b>

#### **Technická špecifikácia pre vozidlá nižšej strednej triedy so zážihovým motorom**

##### **1.2 Volkswagen Passat Comfortline 1.8 TSI 6st. 118 kW**

- motor: radový, zážihový, štvorvalcový, chladený kvapalinou, uložený vpredu
- karoséria: štvordverová, päťmiestna
- palivo: bezolovnatý benzín s okt. č. 95
- zdvihový objem: 1 798 ccm
- výkon (kW): 118 kW pri 5 000 – 6200 ot./min.
- krútiaci moment (Nm): 250 Nm pri 1 500 – 4200 ot./min.
- prevodovka: 6 stupňová, mechanická
- riadenie: s posilňovačom
- vonkajšie rozmery vozidla (dĺžka x šírka v mm) : 4 769 x 1820
- rázvor v mm: 2 712
- celková hmotnosť: 2 030 kg
- užitočná hmotnosť: 603 kg
- objem batožinového priestoru v litroch: 565 l
- objem palivovej nádrže: 70 l
- spotreba udávaná výrobcom (kombinovaná): 6,9 l
- objem spodín CO<sub>2</sub>: 160 g
- farba vozidla: metalizovaný lak, resp. lak s perleťovým efektom

#### **Povinné vybavenie vozidla:**

- Výstražný trojuholník
- Reflexná vesta
- Ťažné lano
- Lekárnička
- Sada náhradných žiaroviek (najviac používaných) a poistiek (ak sú vo vozidle použité)
- Rezervné koleso (plnohodnotné)

#### **Minimálne (požadované) vybavenie vozidla:**

- Posilňovač riadenia
- Výškovo a pozdĺžne nastaviteľný volant
- Výškovo nastaviteľné sedadlo vodiča a spolujazdca
- ABS s rozdeľovačom brzdného účinku
- ESP – stabilizačný program
- Tónované izotermické sklá
- Tretie brzdové svetlo
- Opierky hlavy všetkých sedadiel (aj tretie sedadlo vzadu v strede)
- Delené sklopné zadné sedadlá (napr. 60:40, 3:2 a pod.)
- Centrálné zamykanie s diaľkovým ovládaním
- Elektrické ovládanie predných a zadných okien okien
- Elektrické ovládanie a vyhrievanie spätných zrkadiel
- Osvetlenie batožinového priestoru
- Otáčkomer
- Imobilizér s deaktiváciou v kľúči
- Hodiny
- Vyhrievanie predných sedadiel
- Predné airbagy (airbag spolujazdca vypínateľný), bočné a hlavové airbagy
- Bezpečnostné pásy trojbodové na všetkých sedadlách (aj tretie sedadlo vzadu v strede)
- Xenonové svetlá – Bi-xenónové svetlomety s automatickým natáčaním do zákruty
- Klimatizácia s automatickou reguláciou – dvojzónová automatická
- Rádio s CD a MP3 prehrávačom + anténa a repro sústava pre ozvučenie vozidla
- Signalizácia otvorenia dverí
- Signalizácia rozsvietených svetiel
- Signalizácia nezapnutia bezpečnostných pásov u vodiča
- Podložky na upevnenie evidenčného čísla
- Mechanické zabezpečenie
- Trojramenný volant a riadiaca páka v koži
- Predná stredová opierka s odkladacím boxom

- Tempomat
  - zimné pneumatiky (sada) s oceľovými diskami min.16“
  - gumenné koberčeky
- poskytovanie bezplatných záručných opráv, čím sa rozumie bezplatné odstránenie porúch predmetu zmluvy, vrátane dopravy, potrebných náhradných dielov, servisných prác po dobu 24 mesiacov od protokolárneho odovzdania a prevzatia predmetu príslušnej kúpnej zmluvy. Záruka sa nevzťahuje na závady zavinené nehodou, neodborným, nedbalým alebo násilným zaobchádzaním so zariadením a na prípady zapríčinené vyššou mocou.
- predávajúci zabezpečí dodanie osobných automobilov, ktoré sú certifikované a schválené na dovoz a predaj v Slovenskej republike a vyhovujú platným medzinárodným normám a všeobecne záväzným právnym predpisom Slovenskej republiky. Osobné automobily budú požadované nové, vyrobené v požadovanom vyhotovení schválenom na prevádzku na pozemných komunikáciách Slovenskej republiky.
- z dôvodu, že rámcová dohoda je uzatvorená na obdobie 4-och rokov, je možné v prípade technickej inovácie predmetného modelu osobných motorových vozidiel uvedených v technickej špecifikácii, pri dodržaní minimálnych technických a kvalitatívnych parametrov dodávať upravený model za podmienok, že nedôjde k navýšeniu ceny. Táto zmena bude riešená dodatkom k rámcovej dohode.

### **Základná cena automobilu vrátane požadovaného vybavenia**

Názov (značka a typ)	<b><u>Volkswagen Passat Comfortline 1.8 TSI 6st. 118 kW</u></b>	
Cena predmetu za 1 kus v EUR bez DPH	19 916,67,-	
Sadzba DPH	20 %	
DPH v EUR	3983,33	
<b>Cena predmetu za 1 kus v EUR s DPH</b>	<b>23 900,-</b>	

### **Náklady na vykonávanie pravidelných technických prehliadok a kontrol**

Servisné náklady – činností LongLife Service na 150 000 km / 5 rokov (30 000 km / 1 rok)

Predpokladané náklady na pravidelné povinné garančné prehliadky v servisných strediskách Volkswagen v SR počas prvých 5 rokov / 150 000 km sú vo výške :

Cena servisných nákladov predmetu zákazky za 1 ks v EUR bez DPH	1338,90
Sadzba DPH	20 %
DPH v EUR	276,80
<b>Cena servisných nákladov predmetu zákazky za 1 ks v EUR s DPH</b>	<b>1606,70</b>